



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗДРАВЕОПАЗВАНЕТО

София – 1000, пл. "Св. Неделя" № 5

Тел: 93 01 255

Факс: 981 89 93

Изм. № 26-00-1438
13-08-12 2012 г.

ДО

ВСИЧКИ УЧАСТНИЦИ

ОТНОСНО: Разяснения по открита процедура за възлагане на обществена поръка за избор на изпълнител за „Извършване на преводачески услуги за нуждите на МЗ и Програми финансирани от Глобалния фонд за борба срещу СПИН, туберкулоза и малария”

Въпрос 1:

Дали позициите в таблицата на образеца Ценова оферта включват само комбинациите между български език и чужд език от основната група езици (английски, френски, немски, испански, руски) и обратно, или тук се включват и комбинациите между български и останалите посочени в обявата чужди езици (датски, нидерландски, шведски, фински, полски, чешки, унгарски, словашки, словенски, сръбски, украински, румънски, хърватски, арабски, турски, иврит, китайски, японски, хинди, и корейски)?

Отговор:

Съгласно „Указания за изготвяне на офертата” (Приложение № 2), Плик № 3 „Предлагана цена” е посочено за позиция № 1: цени за устен и писмен превод от/на български от/на език от основната група от езици: английски, френски, немски, испански и руски, за позиции № 2, № 3 и № 4: цени за превод от/на български от/на английски език.

Въпрос 2:

Ако трябва да се направи разграничение между предлаганите цени за преводи от/на чужд език от основната група езици и тези от/на останалите чужди езици, имаме ли право да добавяме допълнителни позиции в таблицата, присъстваща в образеца?

Отговор:

Не следва да се добавят допълнителни позиции в таблицата на образеца.

Въпрос 3:

Ако не трябва да се прави такова разграничение, моля да разясните кои чужди езици трябва да обхващат посочените позиции: само езиците от основната група или всички посочени в обявата езици, независимо към коя група принадлежат?

Отговор:

Само езиците от основната група.



МАРГАРИТА ЙОРДАНОВА
ГЛАВЕН СЕКРЕТАР

Заповед № РД 15-474/28.05.2012г.